Строкан Елена Владимировна. Языковые средства выражения оценки института монархии (на материале современной британской прессы);[Место защиты: ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»], 2021

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Г ерцена»

На правах рукописи

Строкан Елена Владимировна

«Языковые средства выражения оценки института монархии (на материале современной британской прессы)»

Специальность: 10.02.04 — Г ерманские языки

Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук

Научный руководитель доктор филологических наук,

доцент В. Ю. Клейменова

Санкт-Петербург

2021

Оглавление

Введение 3

Глава 1. Проблема оценки в гуманитарном знании: онтология, классификация и структура оценки 11

1.1 Оценка в ряду смежных понятий: ценность, оценочность 11

1.2 Оценка как языковая категория 18

1.2.1 Дефиниция и характеристики лингвистической оценки 18

1.2.2 Лингвистическая оценка и смежные языковые категории: модальность,

эмотивность и экспрессивность 27

1.2.3 Лингвистические классификации оценок 33

1.2.4 Структурные компоненты оценки 50

1.3 Концептуальная интеграция в ментальном акте оценки 53

Выводы по Главе 1 60

Глава 2. Аксиологический аспект языковой репрезентации британской монархии в

текстах современной прессы 62

2.1 Массмедийная репрезентация британской монархии как социально значимого

объекта оценки 62

2.2 Эксплицитные и имплицитные средства выражения оценки 66

2.3 Языковая репрезентация структурных компонентов оценки 84

2.3.1 Языковая репрезентация субъекта и объекта оценки 84

2.3.2 Языковая репрезентация характера оценки 96

2.3.3 Языковая репрезентация основания оценки 104

2.4 Концептуальная метафора как средство выражения оценки 127

2.4.1 Концептуальная метафора “The monarchy is the firm” 128

2.4.2 Концептуальная метафора “The monarchy is a soap opera” 136

Выводы по Главе 2 144

Заключение 150

Список литературы

Заключение

Исследование языковых средств выражения оценки института монархии в современной британской прессе основывается на понимании оценки как языковой понятийной категории, имеющей логико-философскую, ценностную основу.

Смысловое пространство оценки сформировано смежными, но нетождественными понятиями: ценность, оценочность, оценка, а также такими взаимосвязанными языковыми категориями, как модальность, эмотивность и экспрессивность.

В данном исследовании оценка рассматривается как форма осмысления действительности и включает как ментальную деятельность, направленную на формирование субъективного положительного/отрицательного отношения к объекту на основании соотнесения последнего с нормой, так и вербализованный результат этой деятельности. Также важно отметить, что когнитивная сущность оценки определяется тем, что оценка подразумевает познание, ментальный акт, осмысление окружающего мира, оценивание, т. е. оценочную квалификацию или категоризацию.

В процессе изучения различных точек зрения на сущность оценки как языковой категории были выделены следующие характеристики оценки: ценностная основа, ориентация на норму, антропоцентричность, релятивность, субъективность, амбивалентность, динамичность и прагматическая интенция говорящего/пишущего.

На основе систематизации существующих в научной литературе классификаций оценок, предложенных Н. Д. Арутюновой, Е. М. Вольф, Л. Г. Смирновой, С. Е. Токмаковой и др., была разработана собственная комплексная классификация, которая основывается на следующих дифференциальных признаках: тип оценочного знака; способ оценивания; место оценочного компонента в структуре значения лексической единицы; способ репрезентации в контексте; наличие у лексической единицы стилистической, эмоциональной или экспрессивной коннотации; основание оценки. Таким образом, классификация оценки монархии, выраженной в современной британской прессе, производилась на основе комплекса дифференциальных признаков.

Рассмотрение оценки как языковой категории включает в себя анализ вербализованного результата когнитивной деятельности субъекта, который может быть закреплен в семантической структуре лексических единиц или являться следствием контекстуального приращения смысла. В ходе исследования было установлено, что в современной британской прессе представлены эксплицитные и имплицитные, положительные и отрицательные оценки британской монархии. К языковым средствам выражения эксплицитной оценки относятся лексические единицы и их функциональные эквиваленты, у которых оценочный компонент входит в интенсионал слова, а имплицитной — лексические единицы, оценочная сема которых является частью импликационала (жёсткого, слабого и отрицательного), а также лексико-стилистические средства (сравнение, метафора, эпитет, антономазия). Оценочный потенциал лексико-стилистических средств обусловлен их импликационалом и является результатом контекстуального приращения смысла, при этом их использование способствует реализации прагматической интенции автора. Читательская интерпретация оценки, выраженной при репрезентации объекта яркими, запоминающимися образами, основывается на ассоциациях, вызываемых объектами, с которыми отождествляется/сравнивается британская монархия.

Характерным для выражения оценки монархии является то, что стилистически маркированная лексика, различные способы синтаксической организации структуры высказывания, такие как синонимический повтор, разнообразные эмфатические конструкции, риторический вопрос, антитеза и другие выразительные (грамматические и графические) средства, используются для усиления как эксплицитной, так и имплицитной оценки. Перечисленные средства выполняют экспрессивную функцию: привлекают внимание к основной мысли высказывания, подчёркивают оценку и усиливают воздействие на читателя.

Анализ показал, что относительная упорядоченность выраженной в британской прессе оценки обеспечивается следующими взаимосвязанными компонентами её структуры: субъект (субъект мнения и субъект пользы), объект, характер оценки, основание оценки. Выбор средств выражения не зависит от того, какой структурный компонент оценки объективирован в тексте, исключение составляет субъект оценки.

В современной британской прессе представлен как индивидуальный (автор статьи или цитируемого высказывания), так и коллективный (издательство, участники опросов и общество) субъект мнения об институте монархии. Эксплицитно субъект выражается именами собственными, личными и притяжательными местоимениями первого лица, наречием personally, высказываниями с пропозициональными глаголами, глаголами и существительными, связанными с речевыми процессами, а имплицитно — антропонимами, личными местоимениями, именами существительными и глаголами, связанными с речевыми процессами, неопределённо-личными конструкциями. Цитируя кого-то, особенно известную личность, или используя неопределенно личные конструкции, автор статьи не только привлекает внимание к выражаемой оценке, но и создает впечатление псевдообъективности оценки, а используя, например, личные местоимения первого лица множественного числа, формирует у читателя представление о том, что последний также является субъектом мнения. Автор как субъект мнения выбирает языковые средства выражения, которые позволяют репрезентировать наиболее полным образом все характеристики оценки.

Проведённый анализ показал, что не только читатели, но и автор или коллектив авторов могут быть субъектами пользы (реципиентом), поскольку британская монархия для них, как для жителей одной страны, может представлять ценность. В текстах статей реципиент выражается только эксплицитно, с помощью конструкций, передающих эмоциональную оценку высказываний, касающихся самого автора с использованием личных местоимений, в случае когда он является субъектом мнения и пользы; имитации диалога с читателем при помощи риторических вопросов, вопросно-ответных конструкций, глаголов в форме повелительного наклонения и местоимений второго лица. Используя эмоционально и/или экспрессивно окрашенные языковые средства, авторы воздействуют не только на мысли читателя, но и на его чувства, при этом усиливается как эмоциональное, так и аксиологическое воздействие. Кроме того, имитация диалога с читателем существенно облегчает восприятие, позволяет установить контакт с аудиторией, а псевдо-участие читателя в обсуждении и ощущение персонифицированности статьи также помогают убедить читателя в правильности высказанной оценки, тем самым склонив его на свою сторону. Именно в этом, а также использовании других языковых средств для аксиологического воздействия на реципиента проявляется прагматическая интенция говорящего/пишущего.

Объектом оценки в изученном эмпирическом материале является институт британской монархии, который зачастую метонимически репрезентирован в образах королевы Елизаветы II и членов королевской семьи. Британская монархия и монарх представлены различными синонимами и тематическими группами. Стоит отметить, что тематическая группа «Антропонимы» аксиологически нейтральна, а тематические группы «Титулы», «Антропонимические прозвища и перифразы» выражают амбивалентную оценку, которая усиливается за счёт использования фонетических и графических средств.

Проведённый анализ эмпирического материала позволяет сделать вывод, что характер оценки выражает положительное, отрицательное и амбивалентное оценочное отношение. Использованные в текстах британской прессы языковые средства актуализируют амбивалентность оценки в эпоху социальной нестабильности и репрезентируют противоречивое, двойственное отношение субъекта к институту монархии в рамках общеоценочной дихотомии “good — bad” и ее частнооценочной детализации на примере контрарных и дополнительных антонимов. Проведённый анализ доказывает контекстуальную обусловленность оценки. Амбивалентность оценки выражается как эксплицитно (изложение противоположных мнений участников опросов, использование номинативных единиц, формирующих аксиологическую оппозицию “good — bad” в одном текстовом фрагменте), так и имплицитно (структуры, смягчающие категоричность точки зрения автора, лексические единицы, содержащие оценочность в импликационале). Для привлечения внимания и усиления оценки применяется эмоционально окрашенная и стилистически маркированная лексика, сильная позиция и повторы. Стоит подчеркнуть, что такое языковое оформление текста создает у реципиента иллюзию объективности и самостоятельного принятия решения о пользе института монархии для страны и целесообразности его сохранения в будущем.

Динамичность, т. е. изменение оценки под влиянием времени и новых событий, также представлена в эмпирическом материале. Оценка эксплицитная и имплицитная выражается различными по функционально-стилистической окраске градуальными антонимами, усиливая экспрессивность и эмоциональность, чему также способствует использование лексикализованной метафоры и логического сравнения.

Исследование языковых средств репрезентации оценки института монархии осуществлялось на различных основаниях, соотносимых с базисными ценностными сферами, соответственно анализировались нормативные,

утилитарные, этические, интеллектуальные, эмоциональные виды оценки. Выбор лексико-стилистических средств выражения эксплицитной и имплицитной оценки монархии в британской прессе не зависит от основания оценки, авторы используют эпитеты, метафоры, сравнения, гиперболы, а также личные и указательные местоимения в качестве стилистического средства, эмфатические конструкции, повторы, риторические вопросы. Ведущую роль в репрезентации

положительной/отрицательной оценки играют лексические единицы, которые содержат оценочный компонент в своей семантической структуре и относятся к различным частям речи (прилагательные, существительные, глаголы), наречия- интенсификаторы, а также местоимения и междометия, и выполняют экспрессивную функцию.

В данной работе метафора рассматривалась не только как стилистическое средство, но и как когнитивный феномен. В результате исследования было определено, что многогранный аксиологически амбивалентный образ британской

монархии создаётся с помощью концептуальной метафоры, которая понимается и как когнитивный процесс, и как его результат, как способ познания, категоризации, оценки и объяснения действительности, который с помощью языковых средств формирует и выражает понятия одной понятийной сферы в терминах другой. Метафоры “The royal family is the Firm” и “The monarchy is a soap opera” обеспечивают создание ментального конструкта (бленда), репрезентированного узуальными лексическими единицами, между которыми устанавливаются новые ассоциативные связи, репрезентация которых нарушает нормы комбинаторики узуальных лексических единиц. В текстах современной британской прессы бленд используется для репрезентации субъективной оценки института монархии. Структура бленда (исходные и общее пространства, образующие смешанное пространство) и выбор средств выражения идентичны для обеих концептуальных метафор. Авторы статей репрезентируют

положительную/отрицательную оценку как эксплицитно, так и имплицитно с помощью различных языковых средств: метафор, фразеологизмов, эпитетов, сравнений, стилистически маркированных лексических единиц. Кроме того, для усиления воздействия авторы статей используют риторические вопросы, анафоры, параллельные и другие синтаксические конструкции, выражающие контраст, уточнение, а также фонетические и графические средства. Концептуальные метафоры являются эффективным средством выражения оценки и позволяют субъекту выразить положительное или отрицательное отношение к объекту, создавать индивидуально-авторские метафоры. Используя их, авторы статей оказывают аксиологическое воздействие на читателя, управляют ценностными представлениями общества, иными словами, в современном мире пресса не только информирует читателей об окружающем мире, но и формирует общественное мнение, представляя объект оценки, т. е. институт монархии, как полезный или бесполезный.

На основе анализа языковых средств выражения оценки института монархии в современной британской прессе было доказано, что основными средствами выражения оценки являются лексические единицы и лексико-стилистические средства (сравнение, метафора, эпитет, антономазия и др.), а выразительные стилистические средства (фонетические, графические и грамматические) выполняют экспрессивную функцию.

В процессе исследования было установлено, что для выражения оценки используются различные лексические средства, такие как отдельные слова, устойчивые выражения, фразеологизмы, кроме того, отмечается использование ненормативной и стилистически маркированной лексики с пометами informal, formal, approval, disapproval и др. Различные части речи участвуют в выражении оценки: существительные, прилагательные, глаголы, междометия, местоимения. Например, местоимение третьего лица единственного числа выступает в стилистической функции, а притяжательное местоимение our (queen) выражает положительную оценку, указательные местоимения, в случае если они не выделяют предмет из класса ему подобных, имеют эмотивную силу, а наречия выступают также в качестве интенсификаторов, которые усиливают выраженную оценку, придавая высказыванию экспрессивную окрашенность.

Проведённый анализ позволил установить эффективность стилистических изобразительных средств для выражения оценки, которой они придают эмоциональную и экспрессивную окраску. В современной британской прессе для выражения оценки института монархии используются следующие тропы: метафора, эпитет, сравнение, антономазия, антитеза, оксюморон, гипербола, перифраз, сарказм, ирония, персонификация и др.

Грамматические средства используются для усиления выражаемой оценки. Использование неопределенного артикля при употреблении антономазии не только указывает на использование имени собственного в функции имени нарицательного, но и на отрицательную оценку объекта, дает презрительное указание на дурные черты носителя имени или фамилии. Кроме того, в эмпирическом материале встречается нарушение грамматических норм, а именно неконвенциональное использование формы притяжательного падежа, что свидетельствует о создании персонифицированного образа монархии и использовании грамматических средств для выражения экспрессивности. С помощью аффиксации и словосложения передается презрительно-раздражённое отношение к объекту оценки. Также в прессе для выражения оценки используется голофразис, который можно отнести и к графическим средствам, увеличивающим экспрессивность. Использования особых синтаксических конструкций, таких как повторы различных типов, параллельные и эмфатические конструкции, эллипсисы, литоты и др. , усиливают эмоциональность, экспрессивность оценочного высказывания.

В результате исследования было выявлено, что фонетические средства (аллитерация, ассонас и парарифма) и графические средства (курсив, капитализация, кавычки, голофразис) являются средством акцентирования, а не выражения оценки; их использование способствует выделению выражаемой субъектом оценки.

Таким образом, результаты анализа языковых средств выражения оценки института монархии в текстах современной британской прессы отражают их характеристики и особенности использования, а также амбивалентность оценки, представленной в статьях. Важным направлением дальнейших исследований может стать не только анализ аксиологического компонента лексического значения слова, выражающего отношение субъекта оценки, но и изучение механизма реализации имплицитных оценочных смыслов, а также анализ роли концептуальной метафоры в формировании аксиологически окрашенного образа. Проведённое исследование представляет собой перспективное направление для дальнейших исследований оценки как одной из важнейших языковых категорий, при этом предлагаемый подход анализа языковых средств не ограничен рамками англоязычной прессы и может быть апробирован на другом текстовом материале. Перспективным также является дальнейшее изучение средств выражения оценки иных социально значимых институтов.